

# Lev

## Chapter 16

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אַחֲרַיִם מֵאוֹת שָׁנֵי בְנֵי אַהֲרֹן 1  
Na-alisema Yahwe kwa-Musa baada-ya kifo-cha-wana-wawili wa-Haruni  
H1696 H3068 H0413 H4872 H4194 H8147 H0175  
בְּקָרְבָּתָם לִפְנֵי-יְהוָה וַיִּמָּתוּ: na-wakafa Yahwe mbele-ya-walipokaribia  
H7126 H6440 H3068 H4191

Bwana akasema na Mose baada ya kifo cha wale wana wawili wa Aroni waliokufa walipokaribia mbele za Bwana.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה רַבֵּרְא אֶל-אַהֲרֹן אַחִידֶיךָ וְאֶל-יָבֵא aingie na-asiingie ndugu-yako Haruni kwa-Sema Musa kwa-Yahwe Na-akasema  
H0559 H3068 H0413 H4872 H1696 H0413 H0175 H0251 H4008 H0935  
בְּכָל-עֵת אֶל-הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לְפָרְכָת אֶל-פְּנֵי uso-wa- kwa- pazia kutoka-ndani-ya-Patakatifu kwenye-wakati wakati-wote-  
H3605 H6256 H0413 H6944 H0413 H4191 H3808 H0727 H6051  
הַכִּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל-הָאָרוֹן וְלֹא יָמוּת וְכִי קָעִוֹן kiti-cha-rehema juu-ya- ambacho juu-ya- nitatokea  
H3727 H7200 H3727 H7200

Bwana akamwambia Mose: "Mwambie ndugu yako Aroni asije wakati wowote atakavyo yeye ndani ya Patakatifu pa Patakatifu, nyuma ya pazia pale mbele ya kiti cha rehema kile kilichoko juu ya Sanduku la Agano, la siyvo atakufa, kwa sababu huwa ninatokea ndani ya wingu juu ya kile kiti cha rehema.

בְּזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל-קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשׁ בְּפָרֵי בָּקָר וּבְזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל-קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשׁ 3  
Kwa-hivi ataingia Haruni kwenye-Patakatifu na-ng'ombe-dume mwana-wa-ng'ombe  
H2063 H0935 H0175 H0413 H6944 H6499 H6499 H1241  
לְחֻטָּאת וְאֵיל וְלֵעֵלָה: kwa-dhabihu-ya-dhambi na-kondoo-dume kwa-sadaka-ya-kuteketezwa

"Hivi ndivyo Aroni atakavyoingia katika mahali patakatifu: atachukua fahali mchanga kwa ajili ya sadaka ya dhambi, na kondoo dume kwa ajili ya sadaka ya kuteketezwa.

כְּתוּבָתָהּ בְּדִבְרֵי קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ וּמְכַנְסֵי-בֵרֶךְ יִהְיוּ עַל-בְּשָׂרוֹ 4  
Joho-la-kitani takatifu atavaa na-nguo-za-ndani-za-kitani zitakuwa juu-ya-mwili-wake  
H3801 H0906 H6944 H3847 H4370 H0906 H1961 H1320  
וּבִאֲבִנֵי בֵרֶךְ יִחַזֵּר וּבִמְצַנְפַת בֵּד וַיִּצְנַף וּבְגָדֵי- ng'omo-za- atajifunga kichwani kitani na-kwa-kilemba-cha- atajifunga kitani na-kwa-mshipi-wa-  
H0073 H0906 H2296 H4701 H0906  
קֹדֶשׁ הֵם וְרִתֵּן אֶת-בְּשָׂרוֹ וְלִבְשָׁם: takatifu ni na-ataoga katika-maji - mwili-wake na-atazivaa  
H6944 H1992 H7364 H4325 H0853 H1320 H3847

Atavaa koti takatifu la kitani, pamoja na nguo za ndani za kitani; atafunga mshipi wa kitani kiunoni, na kuvaa kilemba cha kitani. Haya ni mavazi matakatifu, kwa hiyo ni lazima aoge kwa maji kabla ya kuyavaa mavazi hayo.

5  
 וּמֵאֵת וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂנִי- שְׂעִירֵי  
 Na-kutoka-kwa- kusanyiko-la- wana-wa- Israeli atachukua wana-wawili- beberu-wa-  
[H0853](#) [H5712](#) [H3478](#) [H3947](#) [H8147](#)

עֲזִים לְחֻטָּאת וְאֵל אֶחָד לְעֹלָה:  
 mbuzi kwa-dhabihu-ya-dhambi mmoja na-kondoo-dume kwa-sadaka-ya-kuteketezwa  
[H5795](#) [H0259](#)

Atachukua mbuzi dume wawili kutoka kwa jumuiya ya Israeli kwa ajili ya sadaka ya dhambi, na kondoo dume kwa ajili ya sadaka ya kuteketezwa.

6  
 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת- פֶּר וְהִקְרִיב אֶשְׁרֵ- לֹו  
 Na-ataleta Haruni ng'ombe-dume-wa- dhabihu-ya-dhambi ambaye- ni-wake  
[H7126](#) [H0175](#) [H0853](#) [H6499](#)

וְכִפֶּר וְכִפֶּר וּבְעֵדוּ בֵּיתוֹ:  
 na-atafanya-upatanisho kwa-ajili-yake kwa-ajili-yake nyumba-yake  
[H1157](#) [H1157](#)

"Aroni atamtoa huyo fahali kwa ajili ya sadaka yake ya dhambi ili afanye upatanisho kwa ajili yake mwenyewe na nyumba yake.

7  
 וְלֶקַח וְשָׂנִי אֶת- שְׂעִירֵם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לְפָנַי יְהוָה  
 Na-atachukua beberu-wawili wa-mbuzi na-atawasimamisha wao mbele-ya Yahwe  
[H3947](#) [H0853](#) [H8147](#) [H5975](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#)

פְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:  
 mlangoni-pa- hema-la- mkutano  
[H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

Kisha atawachukua wale mbuzi dume wawili na kuwaleta mbele za Bwana kwenye ingilio la Hema la Kukutania.

8  
 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל- שְׂנֵי הַשְּׂעִירִים גּוֹרְלוֹת גּוֹרְלוֹת אֶחָד לַיהוָה וְנָתַן  
 Na-atapiga juu-ya- Haruni beberu-wawili wa-mbuzi kura kura moja kwa-Yahwe  
[H5414](#) [H0175](#) [H8147](#) [H1486](#) [H1486](#) [H0259](#) [H3068](#)

וְגוֹרֵל אֶחָד לְעֶזְאֵל:  
 na-kura moja kwa-Azazeli  
[H1486](#) [H0259](#) [H5799](#)

Aroni atapiga kura kwa ajili ya hao mbuzi wawili, mmoja kwa ajili ya Bwana na mwingine kwa ajili ya kubebeshwa dhambi.

9  
 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת- הַשְּׂעִיר אֶשְׁרֵ עֹלָה הַגּוֹרֵל עָלָיו לַיהוָה  
 Na-ataleta Haruni beberu ambaye ilipanda juu-yake kura kura kwa-Yahwe  
[H7126](#) [H0175](#) [H0853](#) [H5927](#) [H1486](#) [H1486](#) [H3068](#)

וְעָשְׂהוּ חֻטָּאת:  
 na-atamfanya dhabihu-ya-dhambi

Aroni atamleta yule mbuzi ambaye kura ya Bwana imemwangukia na kumtoa dhabihu kwa ajili ya sadaka ya dhambi.

10  
 וְהִשְׂעִיר אֶשְׁרֵ עֹלָה עָלָיו הַגּוֹרֵל לְעֶזְאֵל יַעֲמֵד- חַי  
 Na-beberu ambaye ilipanda juu-yake kura kura kwa-Azazeli atasimamishwa- akiwa-hai  
[H5927](#) [H1486](#) [H5799](#) [H5975](#)

לְפָנַי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לְעֶזְאֵל חַי  
 mbele-ya Yahwe kufanya-upatanisho juu-yake kumtuma yeye kwa-Azazeli jangwani  
[H6440](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7971](#) [H5799](#)

Lakini mbuzi aliyechaguliwa kwa kura kuwa wa kubebeshwa dhambi atatolewa akiwa hai mbele za Bwana, atumike kwa kufanya upatanisho kwa kumwacha aende jangwani akiwa amebeshwa dhambi.

לֹו	אֲשֶׁר-	הַחֲטָאת	פָּר	אֶת-	אֶהְרֹן	וְהִקְרִיב	11
ni-wake	ambaye-	dhabihu-ya-dhambi	ng'ombe-dume-wa-	-	Haruni	Na-ataleta	
			<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H7126</a>	
אֶת-	וְשַׁחַט	בֵּיתוֹ	וּבְעֵד	בְּעֵדוֹ	וְכִפֵּר		
-	na-atamchinja	nyumba-yake	na-kwa-ajili-ya-	kwa-ajili-yake	na-atafanya-upatanisho		
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H1157</a>			
		לֹו:	אֲשֶׁר-	הַחֲטָאת	פָּר		
		ni-wake	ambaye-	dhabihu-ya-dhambi	ng'ombe-dume-wa-		
					<a href="#">H6499</a>		

"Aroni atamleta yule fahali kwa ajili ya sadaka ya dhambi yake mwenyewe, ili kufanya upatanisho kwa ajili yake na nyumba yake, naye atamchinja huyo fahali kwa ajili ya sadaka ya dhambi yake mwenyewe.

הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	אֵשׁ	גְּחָלִי-	חֶטְאוֹ	מִלֵּא-	וְלָקַח	12
madhabahu	kutoka-juu-ya-	moto	makaa-ya-	chetezo	chetezo-kilichojaa-	Na-atachukua	
<a href="#">H4196</a>		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1513</a>	<a href="#">H4289</a>	<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H3947</a>	
דָּקָה	סָמִים	קִטְרֹת	חֲפִיזֵי	וּמִלֵּא	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	
uliposagwa	manukato	uvumba-wa-	konzi-zake	na-konzi-zilizojaa	Yahwe	kutoka-mbele-ya	
<a href="#">H1851</a>	<a href="#">H5561</a>	<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H2651</a>	<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	
				לְפָרֶכֶת:	מִבֵּית	וְהָבִיא	
				pazia	kutoka-ndani-ya-	na-atavileta	
				<a href="#">H6532</a>		<a href="#">H0935</a>	

Atachukua chetezo kilichojaa makaa yanayowaka kutoka madhabahuni mbele za Bwana, na konzi mbili za uvumba laini uliosagwa vizuri wenye harufu, na kuvipeleka nyuma ya pazia.

עֲנִן	וְכִסָּה	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאֵשׁ	עַל-	הַקִּטְרֹת	אֶת-	וְנָתַן	13
wingu-la-	na-litafunika	Yahwe	mbele-ya	moto	juu-ya-	uvumba	-	Na-ataweka	
<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0784</a>		<a href="#">H7004</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	
יָמוּת:	וְלֵא	הָעֵדוּת	עַל-	אֲשֶׁר	הַכִּפְרֹת	אֶת-	הַקִּטְרֹת		
atakufa	naye-hatakufa	ushuhuda	juu-ya-	ambacho	kiti-cha-rehema	-	uvumba		
<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5715</a>			<a href="#">H3727</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7004</a>		

Ataweka uvumba juu ya moto mbele za Bwana, na moshi wa uvumba utafunika kile kiti cha rehema kilicho juu ya Ushuhuda, ili asife.

עַל-	בְּאֶצְבְּעוֹ	וְהִזָּה	הַפָּר	מִדָּם	וְלָקַח	14	
juu-ya-	kwa-kidole-chake	na-atanyunyiza	ng'ombe-dume	kutoka-damu-ya-	Na-atachukua		
	<a href="#">H0676</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H3947</a>		
יְהוָה	הַכִּפְרֹת	וְלִפְנֵי	קְדָמָה	הַכִּפְרֹת	פְּנֵי		
atanyunyiza	kiti-cha-rehema	na-mbele-ya	upande-wa-mashariki	kiti-cha-rehema	uso-wa-		
	<a href="#">H3727</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3727</a>	<a href="#">H6440</a>		
			בְּאֶצְבְּעוֹ:	הַדָּם	מִן-	פְּעָמָיו	
			kwa-kidole-chake	damu	kutoka-	mara	
			<a href="#">H0676</a>	<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7651</a>

Atachukua sehemu ya damu ya fahali, na kwa kidole chake atanyunyiza sehemu ya mbele ya kiti cha rehema; kisha atanyunyiza sehemu ya hiyo damu kwa kidole chake mara saba mbele ya kiti cha rehema.

15 וְשָׁחַט אֶת- Na-atamchinja שְׂעִיר beberu-wa- הַחֲטָאתִי dhabihu-ya-dhambi אֲשֶׁר ambaye לְעַם ni-wa-watu וְהֵבִיא אֶת- na-ataleta H0853 H0935 H0853

דָּמוֹ damu-yake אֶל- kwenye- מִבֵּית־ ndani-ya- לְפָרֶזֶת pazia וְעָשָׂה na-atafanya אֶת- - קָאֶשֶׁר kama-alivyofanya דָּמוֹ damu-yake H1818 H1818 H0413 H0853 H6532 H1818

עָשָׂה alivyofanya לְדָם kwa-damu-ya- הָפֵר ng'ombe-dume וְהִזָּה na-atanyunyiza אֹתוֹ hiyo עַל- juu-ya- הַכִּפָּרֶת kiti-cha-rehema H3727 H0853 H6499 H1818

וּלְפָנָי na-mbele-ya הַכִּפָּרֶת: kiti-cha-rehema H3727 H6440

"Kisha atamchinja mbuzi wa sadaka ya dhambi kwa ajili ya watu, na kuichukua damu yake nyuma ya pazia, na aifanyie kama alivyofanya kwa damu ya fahali: Atanyunyiza juu ya kiti cha rehema na mbele yake.

16 וְכָפַר Na-atafanya-upatanisho עַל- kwa- הַקֹּדֶשׁ Patakatifu מִטְּמֵאתִי kutoka-unajisi-wa- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Israeli wana-wa- H3478 H2932 H6944

וּמִפְשְׁעֵיהֶם na-kutoka-makosa-yao לְכֹל- kwa-dhambi-zao-zote חֲטָאתָם dhambi-zao וְכֵן na-vivyo-hivyo יַעֲשֶׂה atafanya H3605 H6588

לְאַהֲלֵי kwa-hema-la- מוֹעֵד mkutano הַשְּׂכָנִי linaloishi אֹתָם nao בְּתוֹךְ katikati-ya- טְמֵאתָם: unajisi-wao H2932 H8432 H0854 H7931 H4150 H0168

Kwa njia hii atafanya upatanisho kwa ajili ya Patakatifu pa Patakatifu kwa sababu ya unajisi na uasi wa Waisraeli, kwa dhambi zao zozote. Atafanya hivyo kwa ajili ya Hema la Kukutania, ambalo liko miongoni mwao katikati ya unajisi wao.

17 וְכֹל- Na-mtu-yeyote אִדָּם mtu לֹא- asiwepo וְהָיָה hatakuwa בְּאֶהֱלֵי katika-hema-la- מוֹעֵד mkutano בְּבֹאוֹ atakapoingia H0935 H4150 H0168 H1961 H3808 H0120 H3605

לְכַפֵּר kufanya-upatanisho בְּקֹדֶשׁ katika-Patakatifu עַד- hadi- צֵאתוֹ atakapotoka וְכָפַר na-atafanya-upatanisho בְּעֵדוֹ kwa-ajili-yake H1157 H3318 H5704 H6944

וּבְעֵד na-kwa-ajili-ya- בֵּיתוֹ nyumba-yake וּבְעֵד na-kwa-ajili-ya- כָּל- kusanyiko-lote- קְהֵל la- יִשְׂרָאֵל: Israeli H3478 H6951 H3605 H1157

Mtu yeyote haruhusiwi kuwa ndani ya Hema la Kukutania, kuanzia wakati Aroni anapoingia kufanya upatanisho katika Patakatifu pa Patakatifu, hadi atakapotoka nje, baada ya kujifanyia upatanisho yeye mwenyewe na nyumba yake, pamoja na jumuiya yote ya Israeli.

18 וַיָּצֵא Na-atatoka אֶל- kwenye- הַמִּזְבֵּחַ madhabahu אֲשֶׁר ambayo לְפָנָי־ mbele-ya- יְהוָה Yahwe וְכָפַר na-atafanya-upatanisho H3068 H6440 H4196 H0413 H3318

עָלָיו juu-yake וְלָקַח na-atachukua מִדָּם kutoka-damu-ya- הָפֵר ng'ombe-dume וּמִדָּם na-kutoka-damu-ya- הַשְּׂעִיר beberu H1818 H6499 H1818 H3947

וְנָתַן na-ataweka עַל- juu-ya- קֶרְנוֹת־ pembe-za- הַמִּזְבֵּחַ madhabahu סָבִיב: pande-zote H5439 H4196 H5414

“Kisha atatoka aje kwenye madhabahu yaliyo mbele za Bwana na kufanya upatanisho kwa ajili yake. Atachukua sehemu ya damu ya fahali na sehemu ya damu ya mbuzi, na kuiweka kwenye pembe za madhabahu.

19 וְהָיָה עָלַי מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שִׁבְעַת פְּעָמִים וְטָהַרְוּ  
na-ataitakasa mara mara-saba kwa-kidole-chake damu kutoka- juu-yake Na-atanyunyiza  
[H2891](#) [H6471](#) [H7651](#) [H0676](#) [H1818](#)

וְקִדְשׁוֹ מִטְּמֵאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
Israeli wana-wa- kutoka-unajisi-wa- na-ataifanya-takatifu  
[H3478](#) [H2932](#) [H6942](#)

Atanyunyiza baadhi ya hiyo damu juu ya madhabahu kwa kidole chake mara saba, ili kuitakasa na kuiweka wakfu kutokana na unajisi wa Waisraeli.

20 וְכִלְהָהּ מִכְפָּר אֶת־תִּקְדֹּשׁ וְאֶת־אֶהָל מוֹעֵד וְאֶת־  
na- mkutano hema-la- na- Patakatifu - kufanya-upatanisho Na-atakapokamilisha  
[H0853](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0853](#) [H6944](#) [H0853](#) [H3615](#)

הַמִּזְבֵּחַ וְהַקְּרִיב אֶת־הַשְּׁעִיר הַחַיִּי:  
- ataleta madhabahu  
[H0853](#) [H7126](#) [H4196](#)

“Aroni atakapokuwa amemaliza kufanya upatanisho kwa ajili ya Patakatifu pa Patakatifu, Hema la Kukutania na madhabahu, atamleta mbele yule mbuzi aliye hai.

21 וְסָמְךָ אֶהָרֹן אֶת־שְׁתֵּי יָדָיו (יְדָיו) עַל־רֹאשׁ  
kichwa-cha- juu-ya- (mikono-yake) [K] mikono-yake-miwili - Haruni Na-ataweka  
[H3027](#) [H3027](#) [H8147](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5564](#)

הַשְּׁעִיר הַחַיִּי וְהַתְּנִיחַ עָלָיו אֶת־כֹּל־עֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
Israeli wana-wa- ya- makosa-yote- - juu-yake na-ataungama aliye-hai beberu  
[H3478](#) [H5771](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3034](#)

וְאֶת־כֹּל־פְּשְׁעֵיהֶם לְכֹל־דְּחָמְבִי זָאוֹ וְנָתַן אֹתָם  
juu na-ataziweka dhambi-zao kwa-dhambi-zao-zote za- dhambi-zao-zote- na-  
[H0853](#) [H5414](#) [H3605](#) [H6588](#) [H3605](#) [H0853](#)

עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשִׁלַּח אֶת־בְּיַד־אִישׁ מִתּוֹ הַמְּדַבֵּר:  
janguani aliyetengwa mtu kwa-mkono-wa- na-atamtuma beberu kichwa-cha- ya-  
[H6261](#) [H0376](#) [H3027](#) [H7971](#)

Aroni ataweka mikono yake miwili juu ya kichwa cha mbuzi aliye hai na kuungama juu yake uovu wote na uasi wa Waisraeli, yaani dhambi zao zote, ili kuziweka juu ya kichwa cha huyo mbuzi. Atamwachia huyo mbuzi akimbilie janguani kwa uangalizi wa mtu aliyepewa wajibu huo.

22 וְנִשָּׂא הַשְּׁעִיר עָלָיו אֶת־כֹּל־עֹנֹתָם אֶל־אָרֶץ גִּזְרָה  
isiyokaliwa nchi kwenye- ya- makosa-yao-yote- - juu-yake beberu Na-atachukua  
[H1509](#) [H0776](#) [H0413](#) [H5771](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5375](#)

וְשִׁלַּח אֶת־הַשְּׁעִיר בְּמִדְבָּר:  
janguani beberu - na-atamwachia  
[H0853](#) [H7971](#)

Yule mbuzi atachukua juu yake dhambi zao zote mpaka mahali pasipo na watu; naye yule mtu atamwachia akimbilie janguani.

23 וּבָא אֶהָרֹן אֶל־אֶהָל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדֵי תִּבְדֵּי  
kitani nguo-za- - na-atavua mkutano hema-la- kwenye- Haruni Na-atakuja  
[H0906](#) [H0853](#) [H6584](#) [H4150](#) [H0168](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0935](#)

אֶשְׂרָר לְבָשׁ בְּבֹאוֹ אֶל־הַקְּדֹשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם:  
huko na-ataziacha Patakatifu kwenye- alipoingia alivaa ambazo  
[H8033](#) [H3240](#) [H6944](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3847](#)

"Kisha Aroni ataenda ndani ya Hema la Kukutania na kuvua yale mavazi ya kitani aliyoyavaa kabla ya kuingia katika Patakatifu pa Patakatifu, naye atayaacha pale.

בְּגֵדָיו	אֶת-	וּלְבָשׁ	קָדוֹשׁ	בְּמָקוֹם	בְּמֵיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת-	וְרִחִין	24
nguo-zake	-	na-atavaa	patakatifu	mahali	katika-maji	mwili-wake	-	Na-ataoga	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7364</a>	

עֵלְתָּ	וְאֵת-	עֵלְתָּ	וְעֵשָׂה	אֶת-	וַיָּצֵא
sadaka-ya-kuteketezwa-ya-	na-	sadaka-yake-ya-kuteketezwa	-	na-atafanya	na-atatoka
	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>

הָעָם:	וּבְעֵד	בְּעֵדוֹ	וְכִפָּר	הָעָם
watu	na-kwa-ajili-ya-	kwa-ajili-yake	na-atafanya-upatanisho	watu
	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H1157</a>		

Ataoga kwa maji katika mahali patakatifu na kuvua mavazi yake ya kawaida. Kisha atatoka na kutoa dhabihu ya sadaka ya kuteketezwa kwa ajili yake na sadaka ya kuteketezwa kwa ajili ya watu, ili kufanya upatanisho kwa ajili yake mwenyewe, na kwa ajili ya watu.

הַמִּזְבְּחָה:	יִקְטִיר	הַחֲטָאִת	חֶלֶב	וְאֵת	25
juu-ya-madhabahu	atayafukiza	dhabihu-ya-dhambi	mafuta-ya-	Na-	
<a href="#">H4196</a>			<a href="#">H2459</a>	<a href="#">H0853</a>	

Pia atachoma mafuta ya mnyama wa sadaka ya dhambi juu ya madhabahu.

בְּשָׂרוֹ	אֶת-	וְרִחִין	בְּגֵדָיו	יִכְבֵּס	לְעֹזָאֵל	הַשְּׂעִיר	אֶת-	וְהַמְשָׁלַח	26
mwili-wake	-	na-ataoga	nguo-zake	atafua	kwa-Azazeli	beberu	-	Na-amtumaye	
<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7364</a>		<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H5799</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	

הַמִּתְחַנֶּה:	אֶל-	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרָי-	בְּמֵיִם
kambi	kwenye-	ataingia	hivyo	na-baada-ya-	katika-maji
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H4325</a>

"Yule mtu anayemwachia yule mbuzi wa kubebeshwa dhambi ni lazima afue nguo zake na kuoga kwa maji; baadaye anaweza kuingia kambini.

אֲשֶׁר	הַחֲטָאִת	שְׂעִיר	וְאֵת	הַחֲטָאִת	פֶּרֶךְ	וְאֵת	27
ambao	dhabihu-ya-dhambi	beberu-wa-	na-	dhabihu-ya-dhambi	ng'ombe-dume-wa-	Na-	
			<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6499</a>	<a href="#">H0853</a>	

מִתּוּיָן	אֶל-	יּוֹצֵיא	בְּקָרְשׁ	לְכַפֵּר	דָּמָם	אֶת-	הוּבָא
nje-ya-	nje-ya-	atatoa	katika-Patakatifu	kufanya-upatanisho	damu-yao	-	ililetwa
<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>

פְּרָשִׁים:	וְאֵת-	בְּשָׂרָם	וְאֵת-	עֲרֹתָם	אֶת-	בָּאֵשׁ	וְשָׂרְפוּ	לְמִתְחַנֶּה
mavi-yao	na-	nyama-yao	na-	ngozi-zao	-	kwa-moto	na-watachoma	kambi
<a href="#">H6569</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H4264</a>

Yule fahali na mbuzi waliotolewa kwa ajili ya sadaka za dhambi, ambao damu yao ilikuwa imeletwa Patakatifu pa Patakatifu kwa ajili ya kufanya upatanisho, ni lazima watolewe nje ya kambini. Ngozi zao, nyama, na matumbo pamoja na mavi vinateketezwa kwa moto.

בְּמֵיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת-	וְרִחִין	בְּגֵדָיו	יִכְבֵּס	אֹתָם	וְהַשְּׂרָף	28
katika-maji	mwili-wake	-	na-ataoga	nguo-zake	atafua	wao	Na-achomaye	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7364</a>		<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8313</a>	

הַמִּתְחַנֶּה:	אֶל-	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרָי-
kambi	kwenye-	ataingia	hivyo	na-baada-ya-
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>		

Mtu atakayevichoma ni lazima afue nguo zake na aoge kwa maji; baadaye ataweza kuingia kambini.

29 וְהִיְתָה לְכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בְּתוֹךְ הַשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרֵי לַחֹדֶשׁ  
Na-itakuwa kwenu amri-ya- milele katika-mwezi-wa- saba siku-ya-kumi-ya- mwezi  
H1961 H2708 H5769 H2320 H7637 H6218 H2320

תַּעֲנֵנִי אֶת- נַפְשֵׁיכֶם וְכֹל- מְלֹאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֲזֹרָח  
mtateseka - nafsi-zenu na-kazi-yoyote kazi hamtafanya mtafanya mwenyeji  
H0853 H5315 H3605 H4399 H3808 H0249

וְהִגֵּר הִגֵּר בְּתוֹכְכֶם:  
na-mgeni akaaye kati-yenu  
H1616 H8432

“Hili litakuwa agizo la kudumu kwa ajili yenu: Katika siku ya kumi ya mwezi wa saba ni lazima mfunge, wala msifanye kazi yoyote, iwe mzawa au mgeni anayeishi miongoni mwenu,

30 כִּי- בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עָלֵיכֶם לְטָהָר אַתְּכֶם  
Kwa-sababu- siku-ya- hii atafanya-upatanisho kwa-ajili-yenu kuwatakasa ninyi  
H3117 H2088 H2891 H0853

מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לְפָנַי יְהוָה תִּטְהָרוּ:  
kutoka-dhambi-zenu-zote dhambi-zenu mbele-ya Yahwe mtatakaswa  
H3605 H6440 H3068 H2891

kwa sababu siku hii upatanisho utafanyika kwa ajili yenu ili kuwatakasa. Kisha mtakuwa safi mbele za Bwana kutokana na dhambi zenu zote.

31 שַׁבָּת שַׁבְּתוֹן הִיא לְכֶם וְעֵינֵיהֶם אֶת- נַפְשֵׁיכֶם חֻקַּת עוֹלָם:  
Sabato-ya- pumziko ni kwenu na-mtateseka nafsi-zenu amri-ya- milele  
H7676 H7677 H1931 H0853 H2708 H5769

Ni Sabato ya mapumziko, na lazima mfunge; ni agizo la kudumu.

32 וְכִפֹּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר- יִמָּשַׁח אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלֵא  
Na-atafanya-upatanisho kuhani ambaye- atakapomtia-mafuta yeye na-ambaye atajazwa  
H3548 H4886 H0853 H4390

אֶת- יָדוֹ לְכַהֵן לְכַהֵן לְחֻדוּמֵי-כָּמָה-כֹּהֵן תַּחַת אָבִיו וְלִבְשׁ אֶת- בְּגָדָיו  
- mkuono-wake kuhudumu-kama-kuhani kuhani badala-ya- baba-yake na-atavaa nguo-za-  
H0853 H3027 H3547 H8478 H0001 H3847 H0853

הַכִּי הַבְּגָדִים הַקִּדְּשִׁים:  
kitani nguo-za- Patakatifu  
H0906 H6944

Kuhani ambaye ametiwa mafuta na kuwekwa wakfu ili kuingia mahali pa baba yake kama kuhani mkuu atafanya upatanisho. Atavaa mavazi matakatifu ya kitani,

33 וְכִפֹּר אֶת- מִקְדָּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת- אֶהֱלָ מוֹעֵד וְאֶת-  
Na-atafanya-upatanisho - patakatifu-pa- takatifu na- hema-la- mkutano na-  
H0853 H4720 H6944 H0853 H0168 H4150 H0853

הַמִּזְבֵּחַ יִכְפֹּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל- כָּל- עַם הַקֹּהֵל  
madhabahu atafanya-upatanisho na-kwa- makuhani na-kwa- watu-wote- wa- kusanyiko  
H4196 H3548 H3605 H6951

יִכְפֹּר:  
atafanya-upatanisho

na kufanya upatanisho kwa ajili ya Patakatifu pa Patakatifu, Hema la Kukutania na madhabahu, na pia kwa ajili ya makuhani, pamoja na jumuiya yote ya watu.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל-	לְכַפֵּר	עוֹלָם	לְחַקֵּת	לְכֶם	זֹאת	וְהִיְתָה-
Israeli	wana-wa-	kwa-	kufanya-upatanisho	milele	amri-ya-	kwenu	hii	Na-itakuwa-
<a href="#">H3478</a>				<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2708</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H1961</a>
כְּאֲשֶׁר	וַיַּעַשׂ	בְּשָׁנָה	אַחַת	חַטָּאתָם	מִכָּל-			
kama-alivyoamuru	Na-alifanya	kwa-mwaka	mara-moja	dhambi-zao	kutoka-dhambi-zao-zote			
		<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H3605</a>			
				פ	מוֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה
				[P]	Musa	-	Yahwe	aliamuru
					<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>
							<a href="#">H6680</a>	

“Hili litakuwa agizo la kudumu kwa ajili yenu: Upatanisho utafanywa mara moja tu kwa mwaka kwa ajili ya dhambi zote za Waisraeli.” Ndivyo ilivyofanyika, kama vile Bwana alivyomwamuru Mose.